

Subasta a la Baja Electrónica

Acta de Sesión Pública Virtual

SBE ID N° 227192

En la ciudad de Asunción, Capital de la República del Paraguay siendo las 9:24 del día 22/12/2011, en el domicilio de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas, EE.UU. N° 961 casi Tte Fariña, en la dirección web individualizada como "www.dncp.gov.py" de conformidad a lo establecido en el Decreto 12.453/08, finaliza la SUBASTA A LA BAJA ELECTRONICA con ID N° 227192 - Adquisicion de Cableado Estructurado y de Fibra Optica para el Ministerio del Interior de la Institución:

Código Verificador: ae4a722c623e082cfd8bfc5fb6cfcfbfc

Nivel de Entidad:	PODER EJECUTIVO
Entidad:	MINISTERIO DEL INTERIOR
UOC:	MINISTERIO DEL INTERIOR
Código SICP:	1022

Los listados obtenidos en el presente procedimiento de contratación realizado son los siguientes:

Listado de Avisos

Listado de Consultas

CONSULTA		
Consulta Realizada	Fecha	Hora
El pliego especifica las cantidades de puntos a ser instalados y características técnicas de los materiales. El pliego no indica la realización de una visita técnica guiada de modo a evaluar y cuantificar las condiciones de instalación Solicitamos se establezca hora y día para una visita técnica guiada de modo a que se nos pueda indicar los sitios y detalles de instalación.	13-12-2011	08:12:28

RESPUESTAS		
Respuestas Obtenidas	Fecha	Hora
Sin Respuesta		

CONSULTA		
Consulta Realizada	Fecha	Hora
? Favor aclarar si deberán ser previstos la colocación de Racks en cada nivel del Edificio (P. Baja - Piso 2 ? Piso 3 ? Piso 4)	13-12-2011	11:12:23

RESPUESTAS		
Respuestas Obtenidas	Fecha	Hora
Sin Respuesta		

CONSULTA		
Consulta Realizada	Fecha	Hora
- Indicar si se deberá prever la instalación de troncal telefónica del tipo multipar.	13-12-2011	11:12:52

RESPUESTAS		
Respuestas Obtenidas	Fecha	Hora
Sin Respuesta		

Listado de Proveedores Participantes

Oferente	Categoría	Nro.	Nro. Garantía	Tipo	Entidad	Fecha Emisión	Fecha Inicio de Vigencia	Fecha Fin de Vigencia
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	Mediana	1	23.1508.2651.0	Póliza	El Sol del Paraguay	19-12-2011	21-12-2011	25-03-2012
DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS - 2292560-0	Sin categorizar	2	1.1508.0006554.0000	Póliza	EL COMERCIO PARAGUAYO	21-12-2011	22-12-2011	20-03-2012
INFOCENTER S.A - 80023118-0	Grande	3	007-1508-22447	Póliza	LA CONSOLIDADA S.A. DE SEGUROS	21-12-2011	21-12-2011	04-04-2012

Listado de Proveedores Participantes

Oferente	Categoría	Nro.	Nro. Garantía	Tipo	Entidad	Fecha Emisión	Fecha Inicio de Vigencia	Fecha Fin de Vigencia
DATA LAB SA - 80030218-4	Grande	4	07.1508.022450/000	Póliza	La Consolidada S.A de seguros	21-12-2011	22-12-2011	20-03-2012
COMPANIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	Grande	5	150838480	Póliza	ASEGURADORA DEL ESTE S.A.	21-12-2011	22-12-2011	06-04-2012

Listado de Propuestas por Proveedor

INFORMACION DEL LOTE: 1 - Cableado Estructurado							
DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
1	26121609-003	Cable UTP CAT 6 para redes					1,00
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	Furukawa	Furukawa	Cat6	Brasil	Cableado UTP Cat6	150.000.000	150.000.000
DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS - 2292560-0	Furukawa	Furukawa	UTP CAT 6	Brasil	Cableado Estructurado	150.000.000	150.000.000
DATA LAB SA - 80030218-4	VCP	VCP	UTP CAT 6 para redes	CHINA	Cable UTP CAT 6 para redes	86.200.000	86.200.000
INFOCENTER S.A - 80023118-0	TELCOM, TALEMEC. NEW LINK	TELCOM, TALEMEC. NEW LINK	WMND12SG, 2020160005, NWE2798824	ARGENTINA, BRASIL, USA	Mural, Cable UTP CAT 6 para redes, Patch Panel	115.000.000	115.000.000
COMPANIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	VCP/FURUKAWA	VCP/FURUKAWA	VARIOS	CHINA/BRASIL	Cable UTP CAT 6 para redes	70.000.000	70.000.000

INFORMACION DEL LOTE: 2 - Cableado de Fibra Optica							
DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
1	83111602-002	Construccion de red de fibra optica					1,00
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	ZTT/Sopto	ZTT/Sopto	Varios	China	Cableado Fibra Optica	300.000.000	300.000.000
DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS - 2292560-0	Surelink	Surelink	SCFG-ADSS-SM06FO	China	Cable Aéreo Autosoportado	150.000.000	150.000.000
COMPANIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	ZTT	ZTT	VARIOS	CHINA	Construccion de red de fibra optica	200.000.000	200.000.000

INFORMACION DEL LOTE: 3 - Switch							
DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
1	26111501-019	Switch TIPO B					10,00
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	Cisco	Cisco	Catalyst 3560	Usa	Switch Tipo B	13.000.000	130.000.000
INFOCENTER S.A - 80023118-0	CISCO	CISCO SYSTEMS	Switch Catalyst 3560-X Series	USA	Switch TIPO B	34.500.000	345.000.000
COMPANIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	ALCATEL LUCENT	ALCATEL LUCENT	OMNISWITCH 6850	FRANCIA	Switch TIPO B	27.000.000	270.000.000

Beneficio MyPIMES

2 - Cableado de Fibra Optica

Oferente	Precio	Fecha	Hora
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	139.950.000	22-12-2011	09:00:16.356

Listado General de todas las Ofertas

1 - Cableado Estructurado

Oferente	Precio	Fecha	Hora	Estado
DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS - 2292560-0	55.000.000	22-12-2011	08:36:23.635	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	5d8f8f3037ec7e05871d1e083478eb0d	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	55.500.000	22-12-2011	08:35:49.640	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	67d0eb551f21fd6a30209ad0385071ca	
DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS - 2292560-0	57.000.000	22-12-2011	08:35:39.178	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	c1eb4e5dda65eb06b0558e278e9107d7	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	57.500.000	22-12-2011	08:34:07.902	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	7297ae9b8ddcbb81882a46b17760fc	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	59.500.000	22-12-2011	08:33:32.189	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	7006276311ec3a9a0982cdfb69b9007e	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	60.500.000	22-12-2011	08:33:06.086	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	8ae721fc52e50fef3437e02f9473a50f	
DATA LAB SA - 80030218-4	62.400.000	22-12-2011	08:33:21.226	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	8acf550e453027372352fcefbbe6cd19	
DATA LAB SA - 80030218-4	62.500.000	22-12-2011	08:32:53.756	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	e733b3c12212f1f64e6694c1026c0b17	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	63.500.000	22-12-2011	08:32:41.450	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	22168dcafc90654d121bf9803f86f24a	
DATA LAB SA - 80030218-4	64.500.000	22-12-2011	08:32:45.692	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	2b566f9464b9c7784068d086775c3545	
DATA LAB SA - 80030218-4	64.900.000	22-12-2011	08:32:25.097	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	5657002017560b9ab6b8295c1895113a	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	65.000.000	22-12-2011	08:31:57.899	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	3981bfcc6441c0ebd82402aa7bc4c9c	
INFOCENTER S.A - 80023118-0	68.400.000	22-12-2011	08:32:32.057	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	bbc4007f0d01bf204ee93f54e1725a14	
DATA LAB SA - 80030218-4	68.500.000	22-12-2011	08:32:01.026	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	e8b7ef61990f58df6a1b3e8496338964	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	68.975.650	22-12-2011	08:31:37.501	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	d20a6c60bf552cd0c0d7ec6075eece93	
INFOCENTER S.A - 80023118-0	69.000.000	22-12-2011	08:31:51.422	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	0a25bd81d4d6a8dbd43483b8e9cb57a7	
INFOCENTER S.A - 80023118-0	69.400.000	22-12-2011	08:30:21.353	Etapa de Puja
		Código Verificador:	77ddffa9b26f3e4e16446d24912de866	
DATA LAB SA - 80030218-4	69.500.000	22-12-2011	08:29:47.557	Etapa de Puja
		Código Verificador:	c377b7d60fd61368787b546434f7b520	
INFOCENTER S.A - 80023118-0	69.600.000	22-12-2011	08:29:18.260	Etapa de Puja
		Código Verificador:	0759b9bd8a4123191666d3d099026358	
INFOCENTER S.A - 80023118-0	69.700.000	22-12-2011	08:27:54.849	Etapa de Puja
		Código Verificador:	17c5362659ef8292aad68ac5039386d8	

Listado General de todas las Ofertas

COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	69.775.550	22-12-2011	08:27:34.401	Etapa de Puja
		Código Verificador:	694693782ad25bdfb1845d096eeec9c	
INFOCENTER S.A - 80023118-0	69.800.000	22-12-2011	08:26:38.060	Etapa de Puja
		Código Verificador:	0aa45e95868b7866a4614e7713301b0e	
INFOCENTER S.A - 80023118-0	69.800.800	22-12-2011	08:26:09.251	Etapa de Puja
		Código Verificador:	b633c1ccda36d537e2465dc6eacc64e8	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	69.870.350	22-12-2011	08:25:32.563	Etapa de Puja
		Código Verificador:	8b1fc7081e3c716e3301f9cc4473db61	
INFOCENTER S.A - 80023118-0	69.999.999	22-12-2011	08:23:00.946	Etapa de Puja
		Código Verificador:	cd1bfa32cb9d37f11808e7f7f53c6754	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	70.000.000	22-12-2011	08:00:11.009	Propuesta
		Código Verificador:	b0a5de1231319e5a85832babadde31f1	
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	79.000.000	22-12-2011	08:35:19.781	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	b1f7c896f8c8b1b37a1edfe0aeee6e84	
DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS - 2292560-0	80.000.000	22-12-2011	08:34:59.241	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	b87b57424f2d7ca426445fbc2bf7d87e	
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	82.000.000	22-12-2011	08:31:53.007	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	c6afc8ee29b6780fa7b01d95d415f11c	
DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS - 2292560-0	85.000.000	22-12-2011	08:20:29.765	Etapa de Puja
		Código Verificador:	9aa67f5d7ecf5c1ac8e7ebc6e6bcd9b2	
DATA LAB SA - 80030218-4	86.200.000	22-12-2011	08:00:11.008	Propuesta
		Código Verificador:	e8cd850bdac76f5297e9a51a43dc70c1	
DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS - 2292560-0	100.000.000	22-12-2011	08:14:14.422	Recepción de Lances
		Código Verificador:	33e0420c80dced9bb3a31493a9ab0ea4	
INFOCENTER S.A - 80023118-0	115.000.000	22-12-2011	08:00:11.011	Propuesta
		Código Verificador:	e09121936445a54237763da4fc512fe0	
DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS - 2292560-0	150.000.000	22-12-2011	08:00:10.997	Propuesta
		Código Verificador:	40c17fb378b311b66529a03f39f86abc	
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	150.000.000	22-12-2011	08:00:11.007	Propuesta
		Código Verificador:	ce8530de4bd7f4331764cf24e9f515e1	

2 - Cableado de Fibra Optica

Oferente	Precio	Fecha	Hora	Estado
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	139.950.000	22-12-2011	09:00:16.356	Beneficio MIPYME
		Código Verificador:	9a0ca0239ee9d672e477b03a4ff778c	
DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS - 2292560-0	140.000.000	22-12-2011	08:40:56.235	Recepción de Lances
		Código Verificador:	36e3fb12cd9f7b4c2059d33da909f69f	
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	146.000.000	22-12-2011	08:57:04.372	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	3842ec22dd536ccfc721a9d9654489a0	
DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS - 2292560-0	150.000.000	22-12-2011	08:00:11.168	Propuesta
		Código Verificador:	0a78cc27bf5e99dafed42be8e789175d	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	200.000.000	22-12-2011	08:00:11.170	Propuesta
		Código Verificador:	b0323f966ae5db4356dd5511ba45116e	
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	300.000.000	22-12-2011	08:00:11.169	Propuesta
		Código Verificador:	73ec0c0e0f4b5fc265a57f170c0c849c	

3 - Switch

Oferente	Precio	Fecha	Hora	Estado
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	130.000.000	22-12-2011	08:00:11.229	Propuesta
		Código Verificador:	94210e895cd399918f4710db2d9b396e	

Listado General de todas las Ofertas

COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	262.650.500	22-12-2011	09:22:52.056	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	0e0570051289d7cbb2f1045d475aa9c4	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	264.650.500	22-12-2011	09:22:04.532	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	50934029871ccd6f6a75aa4483758319	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	264.800.500	22-12-2011	09:21:53.791	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	2e30825fc08e7406e96be5dc2aafadf3	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	265.800.500	22-12-2011	09:21:40.103	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	f06427c0f6ebaa5d562e9da873f020a1	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	268.800.500	22-12-2011	09:21:27.052	Periodo Aleatorio
		Código Verificador:	7eb0bd9eaf06e2c91f196ebdef214bff	
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	270.000.000	22-12-2011	08:00:11.231	Propuesta
		Código Verificador:	d1193bb0e636ec56ed89bf7201543570	
INFOCENTER S.A - 80023118-0	290.000.000	22-12-2011	09:07:39.499	Recepción de Lances
		Código Verificador:	f7f41d27215064fdb8a140fc991f2d16	
INFOCENTER S.A - 80023118-0	345.000.000	22-12-2011	08:00:11.232	Propuesta
		Código Verificador:	f0138e785819f8181ac51183990505c5	

Mejores Lances de cada Proveedor por Item

1 - Cableado Estructurado

Oferente	Mejor Precio
DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS - 2292560-0	55.000.000
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	55.500.000
DATA LAB SA - 80030218-4	62.400.000
INFOCENTER S.A - 80023118-0	68.400.000
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	79.000.000

2 - Cableado de Fibra Optica

Oferente	Mejor Precio
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	139.950.000
DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS - 2292560-0	140.000.000
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	200.000.000

3 - Switch

Oferente	Mejor Precio
BIOS GROUP SRL - 80025189-0	130.000.000
COMPAÑIA DE CENTRALES TELEFONICAS SRL (COMTEL SRL) - 80016715-5	262.650.500
INFOCENTER S.A - 80023118-0	290.000.000

Items Ganados por Proveedor

Proveedor: 2292560-0 - DIEGO JOAQUIN RODRIGUEZ BARRIOS

Item	Precio Ganador
1 - Cableado Estructurado	55.000.000

Proveedor: 80025189-0 - BIOS GROUP SRL

Item	Precio Ganador
2 - Cableado de Fibra Optica	139.950.000
3 - Switch	130.000.000

Listado de Mensajes

1 - Cableado Estructurado

Mensaje	Fecha	Hora
EL GRUPO HA SIDO ABIERTO. FAVOR REALIZAR SUS RESPECTIVOS LANCES.	22-12-2011	08:10:40.307
Buenos días, comenzamos la Subasta.	22-12-2011	08:10:50.762
En breve pasamos a la Etapa de Puja.	22-12-2011	08:18:54.666
Atención pasamos a la etapa de puja.	22-12-2011	08:20:10.872
LA ETAPA DE PUJA HA COMENZADO.	22-12-2011	08:20:13.730
EL PERIODO ALEATORIO HA COMENZADO. EL GRUPO PUEDE CERRARSE EN CUALQUIER MOMENTO.	22-12-2011	08:31:32.620
EL PERIODO ALEATORIO HA CULMINADO.	22-12-2011	08:36:30.683
EL GRUPO HA SIDO CERRADO CERRADO. YA NO SE RECIBEN LANCES.	22-12-2011	08:36:30.934

2 - Cableado de Fibra Optica

Mensaje	Fecha	Hora
EL GRUPO HA SIDO ABIERTO. FAVOR REALIZAR SUS RESPECTIVOS LANCES.	22-12-2011	08:36:48.754
Continuamos con la Subasta.	22-12-2011	08:36:57.104
Todos los precios en competencia se encuentran por encima del referencial.	22-12-2011	08:37:01.250
Si los precios no se ubican por debajo de referencial, la convocante podría declarar desierto el grupo.	22-12-2011	08:37:06.857
Si bien los precios no se ubican por debajo del referencial, en minutos más pasaremos a la etapa de puja.	22-12-2011	08:50:42.659
Atención pasamos a la etapa de puja.	22-12-2011	08:50:44.398
LA ETAPA DE PUJA HA COMENZADO.	22-12-2011	08:50:47.135
EL PERIODO ALEATORIO HA COMENZADO. EL GRUPO PUEDE CERRARSE EN CUALQUIER MOMENTO.	22-12-2011	08:56:47.217
EL PERIODO ALEATORIO HA CULMINADO.	22-12-2011	08:59:47.429
INGRESAMOS A LA ETAPA DE DESEMPATE MIPYMES, EN RAZON DE EL/LA OFERENTE QUE SE UBICÓ EN SEGUNDO LUGAR EN LA COMPETENCIA ESTA CATEGORIZADO/A COMO MIPYMES DE MENOR RANGO, POR TANTO TIENE DERECHO A LOS BENEFICIOS DEL ARTÍCULO 6 DEL DECRETO 1434.	22-12-2011	08:59:47.549
EL/OFERENTE UBICADO/A EN SEGUNDO LUGAR EN LA COMPETENCIA, TIENE TRES MINUTOS CORRIDOS PARA MEJORAR SU OFERTA HACIA ABAJO, CASO CONTRARIO LA COMPETENCIA FINALIZARA CON LA UBICACIÓN FINAL OBTENIDA EN EL PERIODO ALEATORIO.	22-12-2011	08:59:47.549
EL GRUPO HA SIDO CERRADO CERRADO. YA NO SE RECIBEN LANCES.	22-12-2011	09:00:16.588

3 - Switch

Mensaje	Fecha	Hora
EL GRUPO HA SIDO ABIERTO. FAVOR REALIZAR SUS RESPECTIVOS LANCES.	22-12-2011	09:03:44.121
Continuamos con la Subasta.	22-12-2011	09:09:09.201
Todos los precios en competencia se encuentran por encima del referencial.	22-12-2011	09:10:26.089
Si los precios no se ubican por debajo de referencial, la convocante podría declarar desierto el grupo.	22-12-2011	09:10:48.613
Si bien los precios no se ubican por debajo del referencial, en minutos más pasaremos a la etapa de puja.	22-12-2011	09:12:35.402
Atención pasamos a la etapa de puja.	22-12-2011	09:15:08.994
LA ETAPA DE PUJA HA COMENZADO.	22-12-2011	09:15:13.344
EL PERIODO ALEATORIO HA COMENZADO. EL GRUPO PUEDE CERRARSE EN CUALQUIER MOMENTO.	22-12-2011	09:21:13.449
EL PERIODO ALEATORIO HA CULMINADO.	22-12-2011	09:24:13.450
EL GRUPO HA SIDO CERRADO CERRADO. YA NO SE RECIBEN LANCES.	22-12-2011	09:24:13.495

Con lo que se da por terminado el acto previa lectura de su contenido suscribiendo el/a Subastador/a encargado/a de llevar adelante el procedimiento, en dos ejemplares de un solo tenor y a un solo efecto, en el lugar y fecha de su otorgamiento.